

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 35:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zamienię cię w wieczne pustkowia, a twoje miasta nie będą zamieszkane – i poznacie, że Ja jestem JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zamienię cię w wieczne pustkowia, a twoje miasta nie będą zamieszkane — i przekonacie się, że Ja jestem JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zamienię cię w wieczne spustoszenie i twoje miasta nie będą zamieszkałe. I poznacie, że ja jestem JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na pustynie wieczne podam cię, i w miastach twoich mieszkać nie będą; a dowiedcie się, żem Ja Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na pustki wieczne dam cię, a w mieściech twoich mieszkać nie będą. A poznacie, żem ja JAHWE Bóg!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uczynię cię wiecznym pustkowiem, miasta twoje pozostaną już nie zamieszkane, i poznacie, że Ja jestem Pan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W pustkowie wieczne obrócę cię, a twoje miasta nie będą zamieszkane; i poznacie, że Ja jestem Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zamienię cię w wieczne odludzie. Twoje miasta nie będą zamieszkane. I poznacie, że Ja jestem Panem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zamienię cię w wieczne odludzie. Twoje miasta nie będą zamieszkane. I przekonacie się, że Ja jestem JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zamienię cię w wieczne pustkowie, a twoje miasta nie będą zamieszkałe. I poznacie, że Ja jestem Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Поставлю тебе вічною пустинею, і твої міста більше не будуть поселені. І впізнаєш, що Я Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zamienię cię w wieczne pustkowia, a tve miasta nie będą odbudowane, i poznacie, że Ja jestem WIEKUISTY!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Uczynię z ciebie bezludne pustkowia po czas niezmierny, a twoje miasta nie będą zamieszkane; i będziecie musieli poznać, że ja jestem JAHWE’.